



Title :	<h1>มติชน</h1>
Subject Heading 1 :	
Subject Heading 2 :	
Source :	
Date :	

๐๖ มิถุนายน ๒๕๖๑ ๑๖ มิถุนายน ๒๕๖๑ ๑๖ มิถุนายน ๒๕๖๑ ๑๖ มิถุนายน ๒๕๖๑ ๑๖ มิถุนายน ๒๕๖๑



เรียนไทย ได้จริง

二十四孝子 (17) : 乳姑不怠

ยี่สิบสี่ลูกกตัญญู (ตอนที่ 17)

ป้อนนมให้แม่สามมืออย่างไม่เกียจคร้าน

ส ปดาคันนี้จะขอกล่าวถึงลูกกตัญญูคนที่สิบเจ็ดในตำนานยี่สิบสี่ลูกกตัญญูของจีน ซึ่งก็คือ คุณนายถัง คนในสมัยราชวงศ์ถัง ตำนานเรื่องนี้มีชื่อเรียกว่า "ป้อนนมให้แม่สามมืออย่างไม่เกียจคร้าน" (乳姑不怠 rǔ gū bú dài หู่ กู บู๋ ได้)

唐夫人是唐代人。
唐夫人是唐代人。
Táng fūrén shì Tángdài rén.

ถัง ฟุเหริน ฉื่อ ถังได๋ เหริน.
คุณนายถังเป็นคนสมัยราชวงศ์ถัง

เรื่องราวความกตัญญูของผู้หญิงจีนสมัยโบราณที่ได้รับการบันทึกไว้ถือว่าไม่น้อยมาก หากมองโดยภาพรวมแล้ว ส่วนใหญ่มักจะพูดถึงสองด้านคือ ลูกสาวกตัญญูต่อบิดา และลูกสะใภ้กตัญญูต่อแม่สามี เรื่องราวความกตัญญูของคุณนายถังจัดอยู่ในประเภทหลัง

ความน่าสนใจของเรื่องราวความกตัญญูของคุณนายถังที่มีต่อแม่สามีชื่อคุณนายจางซุน (长孙夫人/长孙夫人 Zhāngsūn fūrén) นั้นอยู่ที่ว่า หากมองจากลำดับอาวุโสในบ้านแล้ว ในขณะนั้นลูกสะใภ้ของคุณนายถังถือเป็นคุณย่าซึ่งอยู่ในลำดับอาวุโสที่สองของบ้าน ส่วนแม่สามีของคุณนายจางซุนถือเป็นคุณย่าทวดซึ่งอยู่ในลำดับอาวุโสแรกในบ้าน คนแก่กตัญญูต่อคนแก่กว่า อายุไม่มีผลต่อการปฏิบัติตนเป็นลูกกตัญญู หรือถ้ากล่าวอีกอย่างหนึ่งก็คือ คนเราควรกตัญญูต่อบุพการีตลอดชีวิตนั่นเอง